

SIGNÓTICA

UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS

REITOR

Orlando Afonso Valle do Amaral

VICE-REITOR

Manoel Rodrigues Chaves

PRÓ-REITORA DE PESQUISA E INOVAÇÃO

Maria Clorinda Soares Fioravanti

PRÓ-REITOR DE PÓS-GRADUAÇÃO

José Alexandre F. Diniz Filho

DIRETOR DA FACULDADE DE LETRAS

Francisco José Quaresma Figueiredo

COORDENADORA DO PROGRAMA DE

PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS E LINGÜÍSTICA

Joana Plaza Pinto

EDITORA GERAL

Joana Plaza Pinto

EDITOR DA ÁREA DE ESTUDOS LITERÁRIOS

Jamesson Buarque de Souza

EDITORA DA ÁREA DE ESTUDOS LINGÜÍSTICOS

Rosane Rocha Pessoa

CONSELHO EDITORIAL DA ÁREA DE ESTUDOS LITERÁRIOS

Ana Cristina Ostermann, Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo-RS, Brasil; Ana Maria StahlZilles, Universidade do Vale do Rio dos Sinos, São Leopoldo-RS, Brasil; Anna Christina Bentes, Universidade Estadual de Campinas, Campinas-SP, Brasil; Branca Falabella Fabricio, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro-RJ, Brasil; Claudiana Nogueira de Alencar, Universidade Estadual do Ceará, Fortaleza-CE, Brasil; Candida Soares da Costa, Universidade Federal de Mato Grosso, Cuiabá-MT, Brasil; Carmen Caldas-Coulthard, University of Birmingham, Inglaterra, Reino Unido; Daniel do Nascimento e Silva, Universidade Federal do Rio de Janeiro-RJ, Brasil; Débora de Carvalho Figueiredo, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis-SC, Brasil; Dilys Karen Rees, Universidade Federal de Goiás, Goiânia-GO, Brasil; Djane Antonucci Correa, Universidade Estadual de Ponta Grossa, Ponta Grossa-PR, Brasil; Eliane Marquez da Fonseca Fernandes, Universidade Federal de Goiás, Goiânia-GO, Brasil; Guilherme Veiga Rios, Universidade de Brasília, Brasília-DF, Brasil; John Robert Schmitz, Universidade Estadual de Campinas, Campinas-SP, Brasil; José Esteban Hernández, University of Texas, Edinburg-TX, Estados Unidos da América; Kanavilli Rajagopalan, Universidade Estadual de Campinas, Campinas-SP, Brasil; Kassandra da Silva Muniz, Universidade Federal de Ouro Preto, Mariana-MG, Brasil; Kátia Menezes de Sousa, Universidade Federal de Goiás, Goiânia-GO, Brasil; Leo Wetzels, Free University of Amsterdam, Amsterdam, Holanda; Maria Bernadete Fernandes de Oliveira, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal-RN, Brasil; Maria Izabel Santos Magalhães, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza-CE, Brasil; Maria Inês Pagliarini Cox, Universidade Federal de Mato Grosso, Cuiabá-MT, Brasil; Maria Viviane do Amaral Veras, Universidade Estadual de Campinas, Campinas-SP, Brasil; Monica Heller, Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto, Canadá; Piia K. Varis, University of Tilburg, Tilburg, Holanda; Raquel Bello Vázquez, Universidad de Santiago de Compostela, Santiago, Espanha; Roland Schmidt-Riese, Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Eichstätt, Baviera, Alemanha; Sílvia Lúcia Bigonjal Braggio, Universidade Federal de Goiás, Goiânia-GO, Brasil; Terezinha de Jesus Machado Maher, Universidade Estadual de Campinas, Campinas-SP, Brasil; Vera Lúcia Menezes de Oliveira Paiva, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte-MG, Brasil; Wilmar da Rocha D'Angelis, Universidade Estadual de Campinas, Campinas-SP, Brasil.

CONSELHO EDITORIAL DA ÁREA DE ESTUDOS LITERÁRIOS

Afonso Romano de Sant'anna, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio), Rio de Janeiro, RJ, Brasil; Antônio Apolinário Lourenço, Universidade de Coimbra, Coimbra, Portugal; Antonio Donizeti Pires, Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho", Araraquara, SP, Brasil; Arnaldo Saraiva, Universidade do Porto, Porto, Portugal; Edvaldo Bergamo, Universidade de Brasília (UnB), Brasília, DF, Brasil; Fernando Fábio Fiorese Furtado, Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF), Juiz de Fora, MG, Brasil; Heleno Godói, Universidade Federal de Goiás (UFG), Goiânia, GO, Brasil; Jacqueline Penjon, Université de Paris III, Sorbonne-Nouvelle, Paris, França; Jorge Alves Santana, Universidade Federal de Goiás (UFG), Goiânia, GO, Brasil; Luiz Roberto Velloso Cairo, Universidade Estadual Paulista Júlio Mesquita Filho (UNESP), Assis, SP, Brasil; Maria Laura Bettencourt Pires, Campinas, SP, Brasil; Pedro Carlos Louzada Fonseca, Universidade Federal de Goiás (UFG), Goiânia, GO, Brasil; Regina Zilberman, Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, RS; Roberto Samartim, Universidad da Corunha, Corunha, Espanha; Sandra Margarida Nitri, Universidade de São Paulo (USP), São Paulo, SP, Brasil; Wladimir Krysin, Université de Montréal, Montréal, Canadá; Zahidé Lupinacci Muzart, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Florianópolis, SC, Brasil; Zênêia de Faria, Universidade Federal de Goiás (UFG), Goiânia, GO, Brasil.

ISSN versão on-line 2316-3690
ISSN versão impressa 0103-7250

UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS

SIGNÓTICA

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO
EM LETRAS E LINGUÍSTICA/FACULDADE DE LETRAS



Apoio:
PROAPUPEC

SIGNÓTICA, GOIÂNIA, v. 27, n. 2, jul./dez. 2015

Ficha catalográfica

Signótica: revista do Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística/
Faculdade de Letras. – Goiânia: Programa de Pós-Graduação em Letras e
Linguística/Faculdade de Letras, 2014.

Semestral a partir do v. 15.

Descrição baseada em: v. 27, n. 2 (jul./dez. 2015).

ISSN versão on-line 2316-3690

ISSN versão impressa 0103-7250

1. Universidade Federal de Goiás. Faculdade de Letras. Programa de
Pós-Graduação em Letras e Linguística.

CDU 8(05)

REVISÃO

PORTUGUÊS

Janaynne Carvalho do Amaral
Marcia Mendonça

INGLÊS

Caius Brandão

ESPAÑHOL

Bruna Mundim Tavares
Fabiene Riány Azevedo Batista

EDITORACÃO

Ricardo Campos

PADRONIZAÇÃO EDITORIAL:

Divisão de Periódicos – CEGRAF/UFG

APOIO ESPECIAL:

Programa de Apoio às Publicações Científicas da
UFG

Endereço para correspondência:

SIGNÓTICA

Caixa Postal 131

Telefone: 55 62 3521-1136

74001-970 – Goiânia-GO

Endereço eletrônico: www.revistas.ufg.br/index.php/sig

E-mail: signotica@gmail.com

Data de circulação: dezembro de 2015.

SUMÁRIO

VARIAÇÃO PRONOMINAL TU/VOCÊ EM CONCÓRDIA-SC: O PAPEL DOS FATORES SOCIAIS LUCELENE TERESINHA FRANCESCHINI	263
AS CONSTRUÇÕES ASPECTUAIS $V1_{(A)GARRAR} + PREP_A + V2_{INFINITIVO}$ E $V1_{PEGAR} + PREP_A + V2_{INFINITIVO}$ NA LÍNGUA PORTUGUESA: UM CASO DE VARIAÇÃO LINGUÍSTICA? SUELI MARIA COELHO GERALDO SÉRGIO PINTO DRUMOND.....	285
A PALATALIZAÇÃO DO /s/ PÓS-VOCÁLICO: ANÁLISE VARIACIONISTA DA TRANSFERÊNCIA FONOLÓGICA DE DIALETO L1 NA AQUISIÇÃO DO INGLÊS COMO L2 PRISCILA EVANGELISTA MORAIS E LIMA RUBENS MARQUES DE LUCENA	305
FRAMES COGNITIVOS E INTERACIONAIS NA COMPREENSÃO DE EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS EM L2: UM ESTUDO DE CASO ALESSANDRA BALDO	323
RELAÇÕES DÉITICAS NO PLANO DA MEMÓRIA: ALGUMAS INCURSÕES DOS SINTAGMAS NOMINAIS DEMONSTRATIVOS CAIO CÉSAR COSTA SANTOS GERALDA DE OLIVEIRA SANTOS LIMA	349
A (RE)CONSTRUÇÃO DE REFERENTES EM PERFIL <i>FAKE</i> DO FACEBOOK: UMA ANÁLISE COGNITIVO-DISCURSIVA ANANDA VELOSO AMORIM OLIVEIRA SILVANA MARIA CALIXTO DE LIMA	373

PUBLICIDADE: A CONSTRUÇÃO DO <i>ÉTHOS</i> DO ENUNCIADOR	
TANIA REGINA MONTANHA TOLEDO SCOPARO	
ELIANE APARECIDA MIQUELETTI	
LOREDANA LIMOLI	393
CENAS DA ENUNCIÇÃO E <i>ÉTHOS</i> EM NARRATIVAS SOBRE A EXPEDIÇÃO	
RONCADOR-XINGU: UMA ANÁLISE DISCURSIVA	
KARLA AMORIM SANCHO	
ROBERTO LEISER BARONAS	411
A CONSTITUIÇÃO DE UM LOCUTOR COMO IDOSO: UMA ANÁLISE ENUNCIATIVA	
ADÉLLI BORTOLON BAZZA	
PEDRO NAVARRO	435
REPRESENTAÇÕES PARA VÍTIMAS, FAMILIARES E PODER PÚBLICO NA TRAGÉDIA	
DA BOATE KISS SOB A PERSPECTIVA SISTÊMICO-FUNCIONAL	
CRISTIANE FUZER	
LUCAS SALDANHA DA CRUZ.....	459
ENSINO DE INGLÊS COMO “LE” E CONTRIBUIÇÕES PEDAGÓGICAS DE UM	
GLOSSÁRIO BILÍNGUE DE COLOCAÇÕES	
ADRIANE ORENHA OTTAIANO	
JEAN MICHEL PIMENTEL ROCHA.....	483
CONTRIBUIÇÕES DOS ESTUDOS BAKHTINIANOS PARA A CONFIGURAÇÃO DA	
AULA DE PORTUGUÊS	
MARIA NILVA PEREIRA	
ESTER MARIA DE FIGUEIREDO SOUZA	509
PRÁTICAS E REPRESENTAÇÕES DO TRABALHO COM A ESCRITA EM UMA ESCOLA	
DO CAMPO	
NILSA BRITO RIBEIRO	
ANA CAROLINE SILVA SOUZA.....	535
PARADIGMA INDICIÁRIO: CONTRIBUIÇÕES PARA A INVESTIGAÇÃO DA	
CONSTRUÇÃO DAS IDENTIDADES DE FUTUROS PROFESSORES DE LÍNGUAS	
LÍVIA MÁRCIA TIBA RÁDIS BAPTISTA	563

CONSIDERAÇÕES SOBRE O TRABALHO PRESCRITO: REFLEXÕES SOBRE AS
MODALIZAÇÕES QUE INCIDEM NO AGIR DOCENTE

JOSÉ WELLISTEN ABREU DE SOUZA

LIANE VELLOSO LEITÃO

THIAGO MAGNO DE CARVALHO COSTA

MÔNICA MANO TRINDADE FERRAZ 581

THE DESCRIPTIVE LINGUIST'S DILEMMAS WHEN CONFRONTED WITH THE
CHALLENGE OF LANGUAGE PLANNING

KANAVILLIL RAJAGOPALAN 603

CONTENTS

PRONOMINAL VARIATION <i>TU/VOCÊ</i> IN CONCÓRDIA - SC: THE ROLE OF THE SOCIAL FACTORS LUCELENE TERESINHA FRANCESCHINI	263
ASPECTUAL CONSTRUCTION $V1_{\text{TAKE}} + \text{PREP}_{\text{TO}} + V2_{\text{INFINITIVE}}$ AND $V1_{\text{CATCH}} + \text{PREP}_{\text{TO}} + V2_{\text{INFINITIVE}}$ IN PORTUGUESE: IS THIS A CASE OF LINGUISTIC VARIATION? SUELI MARIA COELHO GERALDO SÉRGIO PINTO DRUMOND.....	285
PALATALIZATION OF THE POST-VOCALIC /s/: VARIATIONIST ANALYSIS OF THE PHONOLOGICAL TRANSFER OF L1 DIALECT IN THE ACQUISITION OF ENGLISH AS L2 RUBENS MARQUES DE LUCENA	305
INTERACTIONAL AND COGNITIVE FRAMES IN L2 IDIOM UNDERSTANDING: A CASE STUDY ALESSANDRA BALDO	323
DEICTICS RELATIONS IN MEMORY FIELD: SOME INCURSIONS DEMONSTRATIVES NOMINAL PHRASES CAIO CÉSAR COSTA SANTOS GERALDA DE OLIVEIRA SANTOS LIMA	349
THE (RE)CONSTRUCTION OF REFERENCES IN A FAKE FACEBOOK PROFILE: A COGNITIVE DISCOURSE ANALYSIS ANANDA VELOSO AMORIM OLIVEIRA SILVANA MARIA CALIXTO DE LIMA	373
ADVERTISING: THE CONSTRUCTION OF ENUNCIATORS' ETHOS TANIA REGINA MONTANHA TOLEDO SCOPARO ELIANE APARECIDA MIQUELETTI LOREDANA LIMOLI	393

ENUNCIATION SCENES AND ETHOS IN NARRATIVES ABOUT RONCADOR-XINGU EXPEDITION: A DISCURSIVE ANALYSIS	
KARLA AMORIM SANCHO ROBERTO LEISER BARONAS	411
IDENTIFYING AND ELDERLY AS A SPEAKER: AN ENUNCIATIVE ANALYSIS	
ADÉLLI BORTOLON BAZZA PEDRO NAVARRO	435
REPRESENTATIONS FOR VICTIMS, FAMILIES AND PUBLIC OFFICES IN THE NIGHTCLUB KISS TRAGEDY UNDER THE SYSTEMIC FUNCTIONAL PERSPECTIVE	
CRISTIANE FUZER LUCAS SALDANHA DA CRUZ.....	459
TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE AND THE PEDAGOGICAL CONTRIBUTIONS OF A GLOSSARY OF COLLOCATIONS	
ADRIANE ORENHA OTTAIANO JEAN MICHEL PIMENTEL ROCHA.....	483
CONTRIBUTION OF BAKHTINIAN STUDIES FOR PLANNING PORTUGUESE CLASS	
MARIA NILVA PEREIRA ESTER MARIA DE FIGUEIREDO SOUZA	509
PRACTICES AND REPRESENTATIONS OF THE WORK WITH WRITING IN RURAL SCHOOLS	
NILSA BRITO RIBEIRO ANA CAROLINE SILVA SOUZA.....	535
INDICIARY PARADIGM: CONTRIBUTIONS TO INVESTIGATING THE CONSTRUCTION OF IDENTITIES OF PROSPECTIVE LANGUAGE TEACHERS	
LÍVIA MÁRCIA TIBA RÁDIS BAPTISTA.....	563
CONSIDERATIONS ABOUT PRESCRIBED WORK: EFLECTIONS ON MODALIZATIONS WHICH FOCUS ON TEACHERS' ACTING	
JOSÉ WELLISTEN ABREU DE SOUZA LIANE VELLOSO LEITÃO THIAGO MAGNO DE CARVALHO COSTA MÔNICA MANO TRINDADE FERRAZ	581

DILEMAS DO LINGUISTA DESCRITIVO QUANDO CONFRONTADO COM O DESAFIO
DE PLANEJAMENTO LÍNGUA

KANAVILLIL RAJAGOPALAN 603

SUMARIO

VARIACIÓN PRONOMINAL *TU/VOCÊ* EN CONCÓRDIA - SC: EL PAPEL DE LOS FACTORES SOCIALES

LUCELENE TERESINHA FRANCESCHINI 263

LAS CONSTRUCCIONES ASPECTUALES $V1_{(A)GARRAR} + PREP_A + V2_{INFINITIVO}$ Y $V1_{PEGAR} + PREP_A + V2_{INFINITIVO}$ EN LA LENGUA PORTUGUESA: ¿ UN CASO DE VARIACIÓN LINGÜÍSTICA?

SUELI MARIA COELHO

GERALDO SÉRGIO PINTO DRUMOND..... 285

LA PALATALIZACIÓN DEL /S/ POS-VOCÁLICO: ANÁLISIS VARIACIONISTA DE LA TRANSFERENCIA FONOLÓGICA DEL DIALECTO L1 EN LA ADQUISICIÓN DEL INGLÉS COMO L2

RUBENS MARQUES DE LUCENA 305

MARCOS COGNITIVOS E INTERACCIONALES EN LA COMPRESIÓN DE MODISMOS EN LENGUA EXTRANJERA: UN ESTUDIO DE CASO

ALESSANDRA BALDO 323

LAS RELACIONES DÉICTICAS EN EL CAMPO DE LA MEMORIA:

ALGUNAS INCURSIONES DE LOS ELEMENTALES NOMINALES DEMOSTRATIVOS

CAIO CÉSAR COSTA SANTOS

GERALDA DE OLIVEIRA SANTOS LIMA 349

LA (RE)CONSTRUCCIÓN DE REFERENTES EN EL PERFIL *FAKE* DEL *FACEBOOK*: UN ANÁLISIS COGNITIVO-DISCURSIVO

ANANDA VELOSO AMORIM OLIVEIRA

SILVANA MARIA CALIXTO DE LIMA 373

PUBLICIDAD: LA CONSTRUCCIÓN DEL ETHOS DEL ENUNCIADOR

TANIA REGINA MONTANHA TOLEDO SCOPARO

ELIANE APARECIDA MIQUELETTI

LOREDANA LIMOLI 393

CENAS DE LA ENUNCIACIÓN Y ETHOS EN NARATIVAS SOBRE LA EXPEDICIÓN RONCADOR-XINGÚ: UNA ANÁLISIS DISCURSIVA	
KARLA AMORIM SANCHO	
ROBERTO LEISER BARONAS.....	411
LA CONSTITUCIÓN DE UN LOCUTOR MAYOR: UNA ANÁLISIS ENUNCIATIVA	
ADÉLLI BORTOLON BAZZA	
PEDRO NAVARRO.....	435
REPRESENTACIONES PARA LAS VÍCTIMAS, FAMILIARES Y PODER PÚBLICO EN LA TRAGEDIA DE LA DISCOTECA KISS BAJO LA PERSPECTIVA SISTÉMICO FUNCIONAL	
CRISTIANE FUZER	
LUCAS SALDANHA DA CRUZ.....	459
LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LE Y CONTRIBUCIONES PEDAGÓGICAS DE UN GLOSARIO BILINGÜE DE COLOCACIONES	
ADRIANE ORENHA OTTAIANO	
JEAN MICHEL PIMENTEL ROCHA.....	483
CONTRIBUCIONES DE LOS ESTUDIOS BAJTINIANOS PARA LA CONFIGURACIÓN DE LA CLASE DE PORTUGUÉS	
MARIA NILVA PEREIRA	
ESTER MARIA DE FIGUEIREDO SOUZA.....	509
PRÁCTICAS Y REPRESENTACIONES DEL TRABAJO CON LA ESCRITA EN UNA ESCUELA DE CAMPO	
NILSA BRITO RIBEIRO	
ANA CAROLINE SILVA SOUZA.....	535
PARADIGMA INDICIARIO: SUS APORTES A LA INVESTIGACIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN DE LAS IDENTIDADES DE FUTUROS PROFESORES DE LENGUAS	
LÍVIA MÁRCIA TIBA RÁDIS BAPTISTA.....	563
CONSIDERACIONES SOBRE EL TRABAJO PRESCRITO: REFLEXIONES SOBRE LAS MODALIZACIONES QUE INCIDEN SOBRE LA ACTUACIÓN DOCENTE	
JOSÉ WELLISTEN ABREU DE SOUZA	
LIANE VELLOSO LEITÃO	
THIAGO MAGNO DE CARVALHO COSTA	
MÔNICA MANO TRINDADE FERRAZ.....	581

LOS DILEMAS DEL LINGÜISTA DESCRIPTIVISTA CUANDO SE ENFRENTAN CON EL
DESAFÍO DE LA PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA

KANAVILLIL RAJAGOPALAN 603

